簡氏事務所
Con Agencies
107A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗體身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全車詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來敎必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代塡報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木棟柴。 經理簡建平 簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

(專) 各江藥材 名家丸散
(營) 配方製丸 工作精良
營業時間：每日由上午十時
至下午十時
諸君光顧 無任歡迎
司理劉社鍊

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業公司黃文炳謹啓

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

元豐公司抽獎揭曉
頭獎壹名：〇〇三七壹壹
式獎壹名：四四四三九三
叁獎壹名：四四四三叁三
四獎壹名：四四五四六八
五獎十名：四四四八壹八
：〇〇三壹九六
：一九四九壹七
：〇〇二四四三
：四四四八三〇
：一九五八八〇
：四四五式三九
：四四五三式八
：四四五九四四
：四四四三八二

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

新到大宗
馮强樹膠廠出品
★生膠彈弓籃球鞋
有黑帆及藍帆二種
★生膠包邊運動鞋
有白帆黑帆藍帆三種

南平別墅聯歡宴會

（十三）墅員演講者。有岑國寶。鄭悅精。岑兆英。鄭振琼。龔開順。岑茂泉。徐發起。鄭尙藝。馮繼調。鄭欣培。鄭爵勳。鄭尙藻。陳輝猷等。均從聯歡紀念意義上。發揮無遺。每次演畢。掌聲雷動。（十四）梁宏偉答謝。（十五）禮成。茶會而散。同日下午五時。設筵於西湖酒家。歡宴中西親友。筵開卅餘席。赴宴者。有西賓樓宇官笠便善夫婦及公子。衛生官俾路福基合家。及代表來賓。職員。墅員等三百餘人。極一時之盛。席間由主席鄭振衡。宣佈宴會意義。請各人大飲特飲。異常歡喜。但因時間問題。未能遍請中西嘉賓演講。請爲見諒。旋即出菜。開懷暢飲。由主席鄭振衡。及梁宏偉。岑兆英。鄭振琼等。輪席敬酒。彬彬有禮。席間賓主聯歡。航籌交錯。大有不醉無歸之概。誠盛宴也。

【續昨完】

中華職工聯合總會十五週年紀念盛況

雲埠全加中華總會館監委吳照光演講後。隨由卑詩省勞工廳長役斯演講「平等僱傭實施例」。據廳長稱。現適值勞動節之假期。在此良辰吉日。實爲雙重之慶典。意義甚爲重大。這個工人自己之節日。在北美洲。已有百多年之歷史。勞動人民刻苦奮鬥。爭取他們自己之權益。經過了各地許多中西團體之有心人士。如雲埠全加中華總會館。中加友誼會及各社會團体。婦女團體之眞誠合作。卑詩省乃得正式通過了公平僱傭法案。此實爲勞工界人士大大之幸福。勞工界人士。亦應藉該新例而引以爲榮。足以自豪。因該例之實行。乃各社團之合作努力。才能克服一切困難。而爭取得同來勝利之果實也。該例施行後。工人就業。在秘詩省內無種族。膚色之分。一律平等。在公平之公正法律得保障中。工人得到不少權益。中國儒家之學說。有謂「四海之內皆兄弟也」。而「天下爲公」。「一視同仁」等大道理。亦如英國古代大詩人「平等」之學說相同。由此可見。人同此心。心同此理也。

（未完）

僑領李日如先生新翁大宴嘉賓

雲埠輔行國貨公司主人李日如先生。於昨八月廿八日。爲其次子亮漢君。與律比埠僑領鄧培德先生之女公子麗娟女史。假座卅三街西人大敎堂。舉行結婚典禮。各中西男女親友到場觀禮者。六七百人。禮成後。聯赴佐治大旅店。舉行酒會及跳舞會。昨一日下午五時半。新翁特假座新華僑。福祿壽兩大酒樓。分設喜筵六十餘席。歡宴親友。新華僑酒樓方面。由李樂天君主持宴會秩序及宣布宴會意旨。日如先生并本其平日樂善爲懷之旨。樂助華僑。大公。文彊等僑校。與全加李氏總公所。雲高華李氏分所兩僑團經費。各五拾元。由華僑廖伯良君。文彊黃孔阜君。大公洪公君。李氏總公所李梓良君。李氏分所李矩悅君等代表接受。并向主家致謝。繼由劉總領事毓棠致賀辭。殿由新翁親自答謝。福祿壽酒樓方面。由李惟寅君主持宴會秩序及宣布宴會意旨。繼由日如先生之侄廷光敎授代表答謝。酒過數巡。日如先生特率領其四位哲嗣亮輝。亮漢。亮明。亮欽等。在兩酒樓敬酒。新姑率領其三位女公子月好。月眉。月嫻等。偕同新娘奉茶。散席後各親友紛紛驅車過獅門橋。前往日如先生在北雲高華名勝區。新建之大府茶敍。并參觀陳列兩室及大廳各方親友惠贈之名貴禮物千數百種。而來自世界各地之親友僑團等祝電祝詞。亦達四十餘通。新厦爲日如先生夫婦憩息及新郎亮漢君藏嬌之所。位於北雲山上。環境幽美。空氣清爽。設備均屬現代化。而建築之宏麗與內部布置之精巧。係亮漢君在華僑公立學校時之同學袁發章。宏章君兄弟之設計及承建。查新夫婦均爲秘詩大學畢業之高材生。才子佳人。堪稱珠聯璧合。

關輝崇喜筵謝親友

雲訊。雲埠僑商關輝崇震男堯勳。於六月間。在香港與梁城皖先生之女蕙蘭女士結婚。成雙鴛侶。偕同抵加團叙。各親友聞此喜訊。紛紛惠贈隆儀珍品致賀。關翁特於昨一日中午五時半。設喜筵於陶陶酒家碧玉廳。酬謝親友。筵開二十席。由關若愚主持禮節。主席關耀崇宣佈喜酌旨趣。隨請劉總領事毓棠。關氏家長崇頴。先後致詞。善頌善禱。佳話連篇。後由新郎答謝各親友之隆情。及指導之盛意。即開筵暢飲。酒至數巡。關新翁率同新郎輪敬席酒。新姑偕同新娘按席獻茶。春檳。禮儀週到。喜氣洋溢。至七時二刻。賓主盡歡。握別而散。

文彊學校初中定期開學上課

雲訊。雲埠文彊學校。小學部。經於八月五日開學上課。經誌報端。該校初中部。定於本月四日上課。初中課程。着重適合華僑青年閱讀之選文。應用文。書信作法。中國倫理道德。中國歷史。中國地理。中英經譯等科。並定期舉行專題講座。聘請名流學者到校演講。小學敎導方案。以說話。寫信。兩科爲中心。務求學以致用。力謀程度之提高。有志向學者。可即到該校報名云。

童匪一名被捕

居住於雲高華埠哥街三二零號。年十九歲之來安聖佐治氏。昨被判監禁於新天堂頑童院六個月。

該童在八月十一日。犯打刼雲埠緬街四五一號片打花舖。與該案有牽連關係者。爲十八歲之李當双氏。

警察拘捕西童來安聖佐治時。該童等行街。

匪徒搶去十七元

雲埠丹夫拉街三七一一號年廿八歲之海員譚馬斯威路遜。昨報告警察稱。他昨在雲埠葛都華街行路時與一個人閒談。該人懷疑譚馬斯威路遜不是加拿大人。譚乃將銀包拿出來。以求證明他自己乃加拿大人。但該人却將其銀包搶去。該銀包內有現欵十七元。另有譚之海員證云。

雲埠達權社通告

洪啓者。本社定於本月吉日（星期六）下午八時半召開常會。報告行政實業數目。并預備推選出席第十吉屆全加洪懇大會代表。及對於洪懇提案等事宜。請我全體職員暨男女社員依時出席。共策進行。是荷

雲高華達權社公啓

民國四十六年九月三日

親愛的僑胞：

雲高華華僑慶祝中華人民共和國第八屆國慶籌備委員會已正式成立，並出國慶特刊，藉以報導祖國新聞。爲擴大篇幅，豐富內容，特向僑胞公開徵稿，惠賜鴻文。

茲將徵稿細則列下：

㈠歡迎時評，專論，報導祖國新聞稿件。
㈡詩歌，文藝作品亦是徵稿的對象。
㈢關于華僑生活的稿件更受歡迎。
㈣來稿刊登與否，概不退回，聲明者例外。
㈤一紙勿寫兩面。
㈥凡來稿者寄特刊一份爲酬。
㈦截稿日期：九月廿十日。
㈧來稿請投 P. O. BOX 284 Vancouver, B. C. Canada

雲高華華僑慶祝國慶籌備委員會 宣傳部啓

百老滙旅店 Broadway HOTEL
加拿大雲高華
威禮柔旅人學一電
招待僑胞轉達各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
附設服務部
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 碼起元二日每想 電話 PA. 3445

蓮花大旅店 Lotus HOTEL

雲高華利濟貿易行
LE KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到
應市貨品
去頭凍蝦 大量紅豆
鮮肥蜆魚 發芽綠豆
鮮獅頭魚 雪白芝麻
各種鹹魚 花旗糯米
紅黃咸蛋 裹粽竹葉

昇日投資有限公司
Sunrise Investments Ltd.
110 Pender Street E.
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

昇日銀業揭資有限公司
Sunrise Finance Co. Ltd.
VANCOUVER, B.C.

專營借欵
新舊客車貨車或
未充滿銀期者均
可借欵利息便宜
手續簡單別項借
欵歡迎詢問
總經理周育生啓

業務
股票公債買賣
價錢準確 辦理快捷
經紀費用 與別相同
交易大小 股票查問
一律歡迎

加拿大華人首辦股票公債貿易所

利同昌事務所
代理埠利多域
Lee Hong Chong
541 Fisgard St. Victoria, B.C.
Phone 3-5831

中秋蟾華
△莫負中秋蟾華
△莫道年年花月
欣賞佳節 捨餅莫屬
誰家巧製 秘書賚路
立體陣容 精益求精
七彩裝璜 萬紫千紅
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA- 3953